

## TABLE DES MATIÈRES

### **Le Vietnam entame la nouvelle année sur une base solide**

- Un webinaire réussi sur le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam
- Le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam accélère le processus de renouveau pour consolider l'économie et la prospérité du peuple, affirmer la souveraineté et défendre la paix
- L'économie vietnamienne continue de croître malgré la pandémie mondiale
- Le Vietnam connaît 40 ans de croissance économique impressionnante
  - K.C. Adams -
  - Vidéos

---

### **Le Vietnam entame la nouvelle année sur une base solide**

## **Un webinaire réussi sur le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam**



L'ambassadeur du Vietnam au Canada Pham Cao Phong prenant la parole au webinaire du 6 février 2021

La Société d'amitié Canada-Vietnam a animé un webinaire réussi le 6 février qui a offert de l'information sur le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam qui a eu lieu à Hanoï du 25 janvier au 1er février. Plus d'une centaine de personnes d'un océan à l'autre du Canada, mais aussi des États-Unis, de la Grande-Bretagne, de l'Écosse et même de l'Argentine, ont participé.

Le webinaire, qui coïncidait avec le 91e anniversaire de la fondation du Parti communiste du Vietnam le 3 février 1930, a débuté et s'est clôturé avec des vidéos du déroulement du Congrès et des prestations culturelles célébrant cet événement important dans la vie du peuple vietnamien.

Dans la principale présentation, intitulée « Le développement du Vietnam : Vue d'ensemble et voie vers l'avant », son Excellence Pham Cao Phong, ambassadeur du Vietnam au Canada, a prononcé un discours très informatif sur le travail et les décisions du XIIIe Congrès. Il a aussi discuté en profondeur des questions posées par des participants au sujet du projet d'édification nationale du Parti et du peuple vietnamiens et de son renouveau, appelé *doi moi*, et expliqué comment le Vietnam a réussi à contenir la propagation de la COVID-19 dans cette pandémie mondiale.

L'ambassadeur Pham Cao Phong a donné un aperçu du rôle de la direction révolutionnaire du Parti communiste du Vietnam à diriger le peuple dans la réalisation d'événements majeurs comme la défaite du colonialisme français en 1954 et la libération du pays de l'impérialisme américain en 1975, qui a permis la réunification du pays. Depuis ce temps, le peuple vietnamien a réalisé des progrès remarquables dans son projet d'édification nationale.

Sous la direction du Parti communiste, le système sociopolitique du Vietnam est stable, la défense et la sécurité nationales sont garanties, l'indépendance et la souveraineté maintenues et la plus haute importance est accordée au bien-être matériel et spirituel du peuple.

Sur le plan des affaires étrangères, l'ambassadeur Pham a souligné que le Vietnam a établi des relations diplomatiques avec 189 des 193 pays membres des Nations unies et entretient des relations économiques avec 230 organisations partenaires à l'échelle mondiale. Le Vietnam est membre de la plupart des organisations internationales et régionales, notamment les Nations unies, la Banque mondiale, le Fonds monétaire international (FMI), l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN), la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) et le Dialogue Asie-Europe (ASEM), et a négocié la signature de 17 accords de libre-échange avec 58 partenaires.

Dans le cadre de l'amitié grandissante entre le Vietnam et le Canada, l'ambassadeur Pham a souligné que les deux pays se sont engagés mutuellement à considérer le commerce et les investissements bilatéraux comme la force motrice de la relation bilatérale et continueront d'être attentifs aux deux marchés dans l'essor du commerce et des investissements dans des secteurs clés. Le Vietnam et le Canada travaillent aussi ensemble pour relever des défis mondiaux tels que les changements climatiques, la sécurité alimentaire et la protection environnementale, a-t-il ajouté.

Les participants ont écouté attentivement l'ambassadeur Pham expliquer les initiatives clés des trente dernières années et plus du *doi moi* (renouveau vietnamien). Grâce à ces mesures, le Vietnam s'est transformé d'un pays pauvre qui devait importer ses aliments, avec un revenu par habitant de seulement 86 dollars US au début des années 1980, en deuxième plus grand exportateur de riz au monde. Seulement l'année dernière, alors que le PIB mondial a chuté en moyenne de 5 %, l'économie du Vietnam a pour sa part connu une croissance économique de 2,91 %.

L'ambassadeur a également discuté de l'expérience du Vietnam à organiser et mobiliser tout le pays pour contenir et prévenir la propagation de la COVID-19, ce qui a suscité beaucoup

d'intérêt. Il a souligné que le succès du pays est attribuable à l'intervention précoce et coordonnée du gouvernement, et au fait que les citoyens ont respecté à la lettre les robustes protocoles de confinement, protocoles appuyés par un système de santé très bien organisé.



Dans ses remarques finales, Steve Rutchinski, le modérateur du webinaire a remercié, au nom de la Société d'amitié Canada-Vietnam, l'ambassadeur Pham pour sa présentation informative et a exprimé de l'admiration pour la manière dont le Parti, l'État et le peuple vietnamiens affrontent la réalité du monde. Ils prennent leurs propres décisions dans le but de servir les intérêts du peuple, développer l'économie, maintenir la souveraineté et promouvoir la paix. Les contributions et l'expérience du Vietnam, a-t-il dit, sont très importantes dans la lutte de la classe ouvrière internationale pour résoudre ces problèmes.



Le webinaire a été largement rapporté dans les médias vietnamiens, y compris *The World and Vietnam* et *Nhan Dan*, la presse officielle du Parti communiste du Vietnam. Des liens vers certaines de ces vidéos font partie du supplément spécial sur le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam. Voir les [reportages dans la presse vietnamienne](#).

Le webinaire s'est terminé avec l'annonce que le prochain événement de la Société d'amitié Canada-Vietnam sera un lancement de livre le 20 février par la docteure Nguyen Dai Trang, une experte de renommée internationale des oeuvres de Ho Chi Minh. Son nouveau livre est intitulé *Ho Chi Minh : the Black Race and Selected Works on Racism*. Le livre présente 20 articles du président Ho Chi Minh, dont treize écrits au cours de la période de 1924 à 1925, et des articles



des périodes de 1922 à 1924 et de 1963 à 1966. Le président Ho Chi Minh a écrit il y a presque cent ans au sujet des luttes des Noirs et la docteure Nguyen fait remarquer que ces écrits sont toujours d'actualité.

*(Photos: Ambassade du Vietnam, Société d'amitié Canada-Vietnam)*

## **Le XIIIe Congrès du Parti communiste du Vietnam accélère le processus de renouveau pour consolider l'économie et la prospérité du peuple, affirmer la souveraineté et défendre la paix**



Le XIIIe Congrès national du Parti communiste du Vietnam (PCV) a eu lieu à Hanoï du 25 janvier au 1er février. Le congrès a engagé le peuple dans un examen et un bilan du travail du XIIe Congrès et dans l'élaboration d'un ordre du jour de travail concret pour consolider l'économie, apporter une plus grande prospérité au peuple, défendre la paix et affirmer la souveraineté du Vietnam. Le camarade Nguyen Phu Trong a été réélu secrétaire général du Parti pour un troisième mandat lors de la première session plénière du 13e Comité central qui s'est réuni le 31 janvier. Cela témoigne de la confiance des membres du 13e Comité central et du Parti dans son expérience et ses qualités de leadership.

L'intérêt exprimé à l'échelle mondiale pour le déroulement du XIIIe Congrès est une expression de la grande estime dont jouit le Parti communiste du Vietnam. En date du 30 janvier, le congrès a reçu 368 messages de félicitations et lettres de 167 partis politiques, 18 organisations de partis et instances représentant des partis et des pays étrangers, 6 organisations régionales et internationales, 130 organisations politiques, sociales, d'amitié, et d'organisations populaires, y compris d'expatriés vietnamiens qui vivent un peu partout dans le monde, 26 missions diplomatiques étrangères au Vietnam et 21 individus, le tout en provenance de 93 pays.

## Les travaux du Congrès

Le communiqué inaugural publié le 26 janvier a fait connaître le principal thème du XIII<sup>e</sup> Congrès national du Parti : « Consolider la construction et la rectification du Parti et du système politique du point de vue de leur pureté et de leur force; en appeler à la volonté et à la détermination pour le développement national et promouvoir la force du grand bloc unitaire national en conjonction avec la force de l'époque; continuer, globalement et avec synchronicité, d'accélérer la cause de la réforme; construire et défendre résolument la patrie et maintenir un environnement pacifique et stable; tout mettre en oeuvre pour transformer le Vietnam en une nation développée et ayant une orientation socialiste avant la moitié du XXI<sup>e</sup> siècle. »



**Le secrétaire général Nguyen Phu Trong s'adresse au Congrès.**

Le Congrès a procédé à un examen approfondi de la mise en oeuvre de la Résolution du XII<sup>e</sup> Congrès national du Parti qui a eu lieu en 2016; les 35 années de travail dans la mise en oeuvre du processus du *doi moi* (renouveau); 20 années de la mise en oeuvre du programme politique de 1991; et 10 années de mise en oeuvre du programme politique amendé et de la Stratégie nationale de développement socio-économique de 2011-2020.

Le Vietnam a fait d'immenses progrès au cours des 35 dernières années de mise en oeuvre du *doi moi*, mais le Parti craignait que les moteurs de croissance actuels qui stimulent la production industrielle, par exemple, aient suivi leur cours et soient devenus moins performants à soutenir la croissance. Il en allait de même dans plusieurs autres secteurs de l'économie, et sans des changements dans les façons de penser, les réformes institutionnelles et l'allocation des ressources de l'État, il ne serait pas possible de maintenir une croissance élevée et durable de l'économie vietnamienne.

La presse du Parti rapporte : « Afin de trouver des moteurs de croissance dans les années à venir, les ministères, les agences et les organisations de recherche, au pays et à l'étranger, ont proposé un grand nombre de solutions qui mettent l'accent sur l'accroissement du rythme, de l'échelle et de la qualité de nos programmes de restructuration, ainsi que sur l'adoption, le plus tôt possible, de réformes des entreprises étatiques pour redistribuer et transférer nos ressources d'utilisateurs moins performants à des utilisateurs plus performants. »

« À moyen et à long terme, la croissance de l'économie vietnamienne dépendra de deux dynamiques, celle de l'économie numérique et celle du marché. C'est une rare occasion de permettre au Vietnam de tirer avantage de la quatrième révolution industrielle et de se rattraper par rapport aux autres pays régionaux. Il est donc nécessaire de formuler de nouvelles propositions pour la période 2021-2030 et plus afin de naviguer la quatrième révolution industrielle de façon substantielle. »

Comme tel, le travail du XIII<sup>e</sup> Congrès a permis de fixer des orientations de développement et de tâches socio-économiques pour 2021-2025, fixant ainsi des objectifs et des orientations jusqu'en 2030, une vision pour le développement national jusqu'en 2045, et un examen du travail d'édification du Parti et de son leadership jusqu'au 12<sup>e</sup> Comité central du Parti, et l'élection du nouveau Comité central du Parti pour le 13<sup>e</sup> mandat.





**Les femmes déléguées du comité du Parti de Hanoï au Congrès**

Un total de 1 587 délégués représentant 5,1 millions de membres du Parti a participé au Congrès pour délibérer sur les rapports préparés sur ces questions : 1 365 délégués hommes (86,01 %) et 222 femmes (13,99 %) et le nombre de délégués représentant des minorités ethniques étaient de 175 (11,03 %). Les délégués ont été élus à partir des organisations du Parti à tous les niveaux. Il y avait des délégués du Front de la Patrie du Vietnam et d'autres organisations nationales; des représentants des Mères vietnamiennes héroïques (des femmes qui ont fait des contributions remarquables à la libération et à la construction du Vietnam), des universitaires, des artistes et des écrivains, des dignitaires religieux et des représentants de la jeunesse ainsi que des dignitaires tels que l'ancien secrétaire général du Parti, Nong Duc Manh, d'anciens membres du Politburo, d'anciens présidents, d'anciens membres de l'Assemblée nationale et d'autres invités du Parti.

Les documents de travail proposés au XIIIe Congrès ont été minutieusement préparés et largement publicisés afin de recueillir l'opinion publique. Non seulement des organisations du Parti à tous les niveaux, mais le pays au complet a été mis à contribution par le biais de consultations et de discussions avant la tenue du Congrès. Ainsi, des commentaires et des propositions ont été reçus de représentants et de membres du Parti et de gens du pays et à l'étranger. C'est sur cette base que les autorités centrales ont synthétisé et classé plus de 1 400 pages de commentaires et rédigé un rapport général de près de 200 pages pour le Congrès.

### **L'ouverture du congrès**

Le 25 janvier, avant l'ouverture du congrès, les délégués se sont rassemblés au Mausolée Ho Chi Minh pour faire part de leur profonde appréciation et gratitude envers le président Ho Chi Minh, le dirigeant légendaire du peuple vietnamien et l'architecte de la République socialiste du Vietnam. Ils ont fait le serment de suivre son exemple révolutionnaire et de se consacrer au bien-être du peuple et de la nation vietnamiens. Ils ont aussi déposé une couronne de fleurs sur le Monument des Héros et des Soldats tombés. Les délégués ont ensuite participé à la session préparatoire où ils ont adopté les règlements et les protocoles pour le Congrès, élu le Présidium et approuvé le programme de travail du Congrès.

Le premier ministre et membre du Politburo, Nguyen Xuan Phuc, dans ses observations préliminaires le premier jour du Congrès, le 26 janvier, a dit aux délégués que le « XIIIe Congrès national du Parti communiste du Vietnam a une énorme responsabilité historique envers la

Patrie, le peuple et la nation, non seulement pour les cinq prochaines années, mais aussi pour les décennies et les générations à venir. »



**Avant l'ouverture du Congrès, le 25 janvier 2021, les délégués se sont réunis au Mausolée de Ho Chi Minh.**

Il a aussi fait valoir que le congrès a lieu à un moment « où le Parti, le peuple et l'armée ont mis en oeuvre avec succès plusieurs directives, objectifs et tâches fixés par la Résolution du XIIe Congrès national du Parti, contribuant aux immenses et importantes réalisations obtenues au cours de 35 ans de Renouveau. » Il a aussi souligné la nécessité de s'attaquer aux lacunes et aux faiblesses dans les cinq prochaines années pour réaliser « un Vietnam puissant et prospère avant 2045 ».

« Avec le mot d'ordre 'Solidarité - Démocratie - Discipline - Créativité - Développement', le XIIIe Congrès national du Parti montre la force de caractère, la volonté et la détermination indéfectibles de toute la nation dans son cheminement pour un peuple prospère, une nation forte, démocratique, égalitaire et civilisée », a-t-il ajouté.

## **Rapport au Congrès**

Le premier jour du Congrès, le 26 janvier, le secrétaire général Nguyen Phu Trong a présenté le Rapport au Congrès basé sur les documents de travail compilés à la suite de deux ans de consultations et de participation du peuple à tous les niveaux – « cristallisés par la matière grise de tout le Parti et du peuple ».

Il a souligné qu'en 2018, le Parti a organisé 60 conférences, ateliers et séminaires pour mettre à contribution les membres du Parti, les agences théoriques et scientifiques, le Front de la Patrie du Vietnam ainsi que les députés de l'Assemblée nationale et d'autres organisations dans le bilan de l'expérience et des propositions mises de l'avant par la Résolution du XIIe Congrès. Les textes intégraux des documents de travail ont été publiés dans les médias de masse pour solliciter l'opinion d'un éventail plus large de membres et de gens du Parti au pays et à l'étranger pour assurer le succès de leur XIIIe Congrès. Il a souligné qu'il y avait eu 80 révisions des documents de travail à la suite de la consultation auprès de toutes les couches de la société vietnamienne.

Le secrétaire général a fait valoir que dans les cinq dernières années et dans le contexte des 35 années du *doi moi*, en dépit des défis tels que la pandémie de la COVID-19 et de désastres naturels, « le Parti, le peuple et l'armée en entier ont fait preuve de patriotisme, de solidarité, de

détermination, de force de caractère et de créativité pour travailler sans relâche et obtenir plusieurs réalisations importantes et globales. Grâce à ces efforts, le pays a connu une croissance robuste et durable et la confiance du peuple dans le Parti, l'État et le régime socialiste a grandi. »

Le rapport met en lumière la croissance économique annuelle de 5,9 %, la baisse de l'inflation et la situation financière améliorée au pays, l'équilibre commercial positif, l'accroissement des exportations et un meilleur climat d'affaires en général.

Le secrétaire général Nguyen Phu Trong a souligné que la « stabilité politique et sociale du Vietnam a été maintenue alors que le niveau de vie du peuple s'est amélioré et des progrès ont été réalisés en matière de sécurité sociale, de soins de santé, d'éducation et de formation, en science et en technologie, en protection environnementale, en culture et en développement humain durant cette période ».

L'édification du Parti et les efforts réussis pour consolider le Parti sur le plan idéologique et éthique, et la formation du personnel, ont été une question importante abordée par le Rapport au XIIIe Congrès.

L'édification et la rectification du Parti doivent être mises en oeuvre de façon ferme, compréhensive, harmonieuse, régulière et efficace en matière de politique, d'idéologie, de moralité, d'organisation et de personnel, a affirmé le secrétaire général Nguyen. Il a souligné la nécessité de poursuivre sans relâche et de développer de façon créative le marxisme-léninisme et la pensée Ho Chi Minh, et de rehausser le leadership et la capacité de combat du Parti.

Il a aussi mentionné le fait de resserrer les liens étroits entre le Parti et le peuple, de consolider et de rehausser la confiance du peuple dans le Parti, l'État et le socialisme. On doit voir le peuple comme la « racine » de toutes nos affaires de Parti et de l'État, a-t-il dit, soulignant la nécessité de faire confiance au peuple, de respecter et de promouvoir son droit d'être en contrôle et de respecter sans faille le mot d'ordre : « Le peuple sait, discute, agit, inspecte, supervise et bénéficie ».

## **La défense et la sécurité nationales**

Une autre question importante soulevée par le congrès a été le leadership du Parti à proactivement consolider et rehausser la défense et la sécurité nationales du peuple. « Les affaires politiques, économiques, culturelles et sociales du pays ont été constamment élargies. Le pays a aussi manifesté sa ferme détermination à protéger l'indépendance, la souveraineté, l'unité et l'intégrité territoriale nationales, ainsi que les intérêts du pays et du peuple, tout en préservant un environnement pacifique et stable pour le développement national et contribuant activement et de façon responsable à la paix, à la collaboration et aux développements mondiaux et régionaux. Ces efforts ont été grandement appréciés par la communauté internationale, rehaussant ainsi le prestige du Parti et de l'État ainsi que la stature et la force du pays dans l'arène internationale », a affirmé le secrétaire général.

Le Congrès a déterminé que l'Armée populaire vietnamienne (APV) a été fermement maintenue et a été fidèle à son caractère et à ses traditions en tant qu'armée héroïque, unie, proactive et créative qui a déployé tous les efforts pour surmonter les difficultés et les défis et remplir l'ensemble de ses devoirs, servant ainsi à protéger l'indépendance et la souveraineté et à maintenir un environnement pacifique et stable pour le développement national.

Le Congrès a décidé que le Parti devait poursuivre son leadership absolu et direct de l'APV dans tous ses aspects; graduellement bâtir une armée moderne régulière et d'élite; prioriser la modernisation de certains services militaires, armes et forces pour créer un prérequis solide pour la construction d'une armée moderne d'ici 2030. La nécessité de promouvoir la construction



d'une défense axée sur le peuple a aussi été soulignée – l'association d'une défense axée sur le peuple et d'une sécurité axée sur le peuple; ainsi que la combinaison d'une forte défense et de la sécurité dans les affaires économiques; la réforme et la consolidation de l'entraînement militaire, de l'éducation et de la science; le développement d'une industrie de la défense autosuffisante, résiliente, moderne et à vocation double; sans oublier la promotion d'une importante diplomatie de défense dans le but de protéger les intérêts du pays de près et de loin, et par des moyens pacifiques.

Le fait que le Vietnam ait été une « lueur dans l'obscurité » dans le contrôle de la pandémie de la COVID-19 et que son économie ait pu s'épanouir a aussi été souligné par le secrétaire général Nguyen. Il a fait valoir qu'au cours de l'année dernière, alors que l'économie mondiale avait diminué en moyenne de 4 %, celle du Vietnam a connu une croissance de 2,91 % grâce à ses « efforts remarquables ». Il a souligné que les résultats réalisés ces cinq dernières années n'ont pas seulement été jalonnés d'« événements marquants », mais ont augmenté la confiance et énergisé « le Parti, le peuple, et l'armée pour qu'ils surmontent toutes les difficultés, relèvent tous les défis et optimisent les opportunités et les avantages permettant de propulser le pays vers un nouveau stade de développement. »

### **La Résolution du XIIIe Congrès**

Le XIIIe Congrès national du Parti communiste du Vietnam (PCV) s'est terminé le 1er février après près de huit jours de travail et sa Résolution a été adoptée lors de sa session de clôture. Au nom du présidium du Congrès, la présidente de l'Assemblée nationale Nguyen Thi Kim Ngan a présidé la session de clôture.

Le Congrès a élu le XIIIe Comité central du PCV avec 200 membres, y compris 180 membres officiels et 20 membres suppléants. Le 13e Comité central du Parti a convoqué sa première assemblée plénière le 31 janvier pour élire un Politburo comprenant 18 membres. Le plénum a aussi réélu Nguyen Phu Trong en tant que secrétaire général du 13e Comité central du PCV.



**Présentation du nouveau Comité central lors de la séance de clôture du Congrès le 1er février 2021**

Au nom du 13e Comité central du Parti, le secrétaire général et président d'État Nguyen Phu

Trong a remercié les délégués participant au Congrès de leur confiance et de les avoir élus à l'organe dirigeant suprême du Parti.

Il a souligné que le 13e Comité central du Parti s'engage à ne rien épargner pour surmonter toutes les difficultés afin de s'acquitter de ses obligations, de soutenir les traditions et les réalisations révolutionnaires acquises, de se joindre à tout le Parti et le peuple pour activer leurs glorieuses traditions et leur précieuse expérience, consolider la solidarité et l'unanimité, promouvoir l'harmonisation des idées et de l'action, améliorer sans relâche leurs qualités et leur éthique révolutionnaires personnelles afin de consolider leur trempe politique et leur capacité de travail, et exprimer leur détermination à mettre en oeuvre avec succès la résolution du XIIIe Congrès national du Parti et être à la hauteur des exigences de la cause révolutionnaire dans la nouvelle période et de la volonté de tout le Parti, le peuple et l'armée.

Le Congrès a adopté la résolution. Celle-ci affirme que le Congrès accepte l'évaluation de base faite des résultats de la mise en oeuvre du XIIe Congrès national du Parti.



**Les délégués votent l'adoption de la résolution du Congrès.**

La résolution affirme que les réalisations au cours des 35 années de *doi moi* et des 30 années de mise en oeuvre du Programme de 1991, en particulier les 10 années du programme avec ses ajouts et son développement en 2011, continuent de confirmer que la voie vers le socialisme au Vietnam est conforme à la réalité du pays et à la tendance des développements de l'époque, et que le leadership lucide du Parti est le principal facteur des succès de la révolution vietnamienne.

Dans un contexte d'évolution rapide et complexe de la situation mondiale, le programme du Parti est toujours « le drapeau de l'idéologie, le drapeau du combat, le drapeau qui mobilise la grande solidarité nationale » pour atteindre l'objectif d'un peuple prospère, d'une nation forte et d'une nation équitable, démocratique et civilisée.

La résolution souligne l'ensemble des objectifs et des cibles concrets pour 2025, 2030 et 2045 et identifie les principales cibles de développement socio-économiques pour 2021-2025, les orientations pour le développement national pour 2021-2030 et les six tâches clés du 13e mandat. Elle met également en lumière trois percées stratégiques.

Le secrétaire général du Parti Nguyen Phu Trong a livré le discours de clôture en rappelant les résultats et les succès remarquables du XIIIe Congrès national du Parti. Il a souligné que le Congrès avait mis l'accent sur le fait que le Parti doit consolider l'édification et le travail de rectification du Parti pour un système politique et de Parti fort et transparent, mettre tout en



oeuvre pour améliorer sa force de caractère et son leadership et sa capacité de gouvernance dans l'élaboration et la mise en oeuvre de directives et de politiques conformes à la réalité du Vietnam et à la tendance des développements de l'époque.

Le Congrès a aussi souligné la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour institutionnaliser, concrétiser et mettre en oeuvre avec efficacité les directives du Parti et les politiques et les lois de l'État, tout en tenant compte des lacunes au niveau du leadership, de l'orientation et de l'organisation de leur mise en oeuvre.

Le secrétaire général Nguyen Phu Trong a terminé en disant que le Congrès avait confirmé que le Parti allait continuer d'adhérer à l'idéologie du marxisme-léninisme et de la pensée Ho Chi Minh, de les mettre en oeuvre et de les développer sans relâche d'une manière créative et conformément à la réalité du Vietnam à chaque période. Il sera aussi fidèle à l'objectif de l'indépendance nationale et du socialisme et de la politique *doi moi*, et son objectif d'un peuple prospère et d'une nation forte, équitable, démocratique et civilisée.

Le dirigeant du Parti et de l'État a appelé le Parti, le peuple et l'armée, sans oublier les compatriotes au pays et à l'étranger, à tout mettre en oeuvre pour mener à bien la résolution du XIIIe Congrès.

*(Les citations sont traduites de l'anglais par LML. Photos : VNA, Q. Minh)*



---

## L'économie vietnamienne continue de croître malgré la pandémie mondiale



**La production industrielle s'intensifie.**

Face à la fermeture ou la réduction de plusieurs marchés mondiaux à cause de l'urgence sanitaire internationale et de la crise économique, le Vietnam a adopté des mesures pour développer son économie nationale forte de plus 97 millions de personnes. L'Agence d'information vietnamienne a interviewé le ministre vietnamien de l'Industrie et du Commerce, Tran Tuan Anh, au sujet de ce qui a été accompli au cours de l'année difficile de 2020.



Le ministre a dit que le gouvernement a tout mis en oeuvre pour développer l'économie nationale en réponse à la « nouvelle normalité » de la perturbation des chaînes d'approvisionnement mondiales. Le Vietnam a adopté une panoplie de programmes de relance visant à « encourager la demande en produits et services intérieurs », ce qui a eu un effet bénéfique en augmentant les recettes provenant de la circulation des biens et de la vente de services dans tout le pays. L'objectif était notamment de faciliter la distribution dans les zones urbaines de produits ruraux et la construction d'infrastructures. Il y a aussi eu l'ajout continu de nouveaux commerces de détail. Durant la période de dix ans jusqu'à la fin de 2020, près de 7 000 nouveaux supermarchés, 140 nouveaux centres commerciaux et des milliers de nouveaux magasins de proximité ont été ajoutés au secteur du détail dans les grandes villes.

Les entreprises locales, qu'elles soient publiques ou privées, ont intensifié leur production et leurs activités commerciales, contribuant grandement à la croissance positive de l'économie nationale au cours de la dernière année. Le ministre a ajouté que cela n'était possible que parce que le gouvernement avait mobilisé le peuple pour qu'il s'engage dans une « réponse rapide et efficace à la pandémie ». En date du 2 février, le Vietnam continue d'afficher l'un des meilleurs bilans jusqu'ici dans la lutte contre le virus de la COVID-19 avec un total de 2 142 cas et 35 décès dans tout le pays. Tout en combattant la pandémie, le Vietnam a aussi été un des rares pays à connaître une croissance positive de l'économie avec une augmentation du PIB de près de 3 % en 2020.

### **Le gouvernement vietnamien annonce des mesures pour renforcer l'économie**



**Le design du Centre national d'innovation**

Le gouvernement vietnamien a décrété deux résolutions destinées à « respectivement promouvoir le développement socio-économique et rehausser la compétitivité nationale en 2021 ». Prenant la parole le 4 janvier lors d'une conférence de presse, Mai Tien Dung, le président du Bureau gouvernemental, a dit que l'objectif était de faire croître l'économie de 6,5 % en 2021.

Le gouvernement a fixé 96 objectifs spécifiques pour lesquels les ministères, agences et localités doivent formuler leurs propres plans et évaluer leurs succès. Les résolutions soulignent « les efforts pour soutenir le peuple et les entreprises pour relancer la production et les activités commerciales qui ont été négativement touchées par la COVID-19 ».

Dans la même veine, le premier ministre de la République socialiste du Vietnam, Nguyen Xuan

Phuc, a publié le 5 janvier la Stratégie nationale sur la Quatrième révolution industrielle devant être réalisée d'ici 2030.

Les objectifs de la stratégie, tels qu'ils ont été étudiés par le quotidien *Nhan Dan*, l'organe central du Parti communiste du Vietnam, « visent à pleinement saisir les occasions offertes par la Quatrième révolution industrielle; maîtriser en profondeur et appliquer largement les nouvelles technologies avancées dans différents domaines sociaux et économiques; progressivement développer de nouvelles technologies en appui au renouvellement du modèle de croissance du Vietnam et promouvoir la restructuration économique en conjonction avec la mise en oeuvre des percées stratégiques et de la modernisation nationale; et accélérer la croissance de l'économie numérique.

« Cette stratégie vise également à assurer le développement solide et durable du pays axé sur la science-technologie, l'innovation et des ressources humaines de plus haute qualité; l'amélioration de la qualité de vie, de la sécurité sociale et du bien-être de la population, assurer fermement la défense et la sécurité nationales et protéger l'environnement écologique; renforcer l'efficacité de l'intégration internationale et l'utilisation de la haute technologie pour assurer la cybersécurité. »

La Stratégie nationale vise à ce que l'économie numérique constitue 30 % du produit intérieur brut; élargir la productivité annuelle de 7,5 %; atteindre l'objectif d'un accès universel à l'échelle du pays à l'internet à base de fibre optique et les services 5G; et, selon *Nhan Dan*, « achever le développement numérique gouvernemental et l'établissement de villes intelligentes dans des zones économiques clés dans toutes les régions centrales, du nord et du sud, qui seront connectées aux réseaux régionaux et mondiaux des villes intelligentes ».



**Le laboratoire moderne de nanosciences à Ho Chi Minh Ville**

*Nhan Dan* écrit : « À cette fin, le Vietnam compte accélérer encore plus le développement des infrastructures, des bases de données et des ressources humaines; bâtir une administration électronique et aller vers un gouvernement numérique; améliorer la capacité nationale d'innovation; développer plusieurs technologies prioritaires pour la participation active à la 4e révolution industrielle, comme la robotique, les matériaux avancés, l'énergie renouvelable, l'intelligence artificielle (IA), le développement de l'Internet des objets (IoT), les données massives et la technologie blockchain. Le pays élargira aussi sa coopération et son intégration internationales dans les domaines des sciences et de la technologie. »

La stratégie vise à accélérer « le développement des services internet haute vitesse et l'infrastructure numérique sécurisée pour répondre à la demande pour des connexions et le traitement de données massives; l'application de la technologie numérique en gouvernance étatique et pour la livraison de services publics dans toutes les régions; et la construction d'un système d'information en temps réel pour appuyer la gouvernance et l'administration gouvernementales ».

(Nhan Dan. Les citations sont traduites de l'anglais par LML. Photos : VNA, NDO, baodautu.vn)

## **Le Vietnam connaît 40 ans de croissance économique impressionnante**

**- K.C. Adams -**



**Le terminal à conteneurs international de Hai Phong**

Les impérialistes américains, pendant leur guerre d'agression pour conquérir le Vietnam, ont causé une destruction inimaginable au peuple et à son économie. Depuis la défaite des forces armées américaines et leur départ forcé en 1975, le peuple du Vietnam et ses dirigeants ont fait des progrès remarquables dans leurs efforts pour surmonter les difficultés et rebâtir le pays et l'économie pour atteindre ce qu'aujourd'hui ils qualifient de « prospérité modérée ». Suivant une voie d'indépendance et de détermination à devenir une économie moderne et développée avec une base industrielle scientifique de production de masse, ils ont réussi à apporter d'importants changements pour améliorer la productivité de la classe ouvrière et de la paysannerie et améliorer le niveau de vie de tous.

Selon *Nhan Dan*, l'organe central du Parti communiste du Vietnam, et l'Agence vietnamienne d'information, les réalisations économiques ont été en effet remarquables.

Entre 1986 et 1990, après avoir surmonté le traumatisme initial et les destructions de la guerre d'agression des États-Unis, la croissance annuelle du PIB a commencé à atteindre une moyenne de 4,4 %. À partir de cette croissance initiale du développement de la base industrielle et de la productivité de la classe ouvrière et de la paysannerie, le PIB a atteint une croissance annuelle de 7 % entre 1996 et 2000.

Ces dernières années, tout en maintenant une importante croissance économique annuelle, l'accent a été mis sur la qualité du développement. Selon *Nhan Dan*, ces efforts ont fait en sorte



qu'en 2020 le Vietnam a réussi « à maintenir un taux de croissance de près de 3 % malgré les énormes impacts négatifs de la pandémie de la COVID-19, une des rares économies dans le monde ayant une croissance positive ».

Toujours selon *Nhan Dan* : « La taille de l'économie a augmenté de façon importante à 262 milliards de dollars US en 2019, montant 18 fois plus élevé qu'en 1986 [...], tandis que le revenu par habitant a atteint 2,800 dollars US, le plaçant au rang des pays à revenu moyen. La productivité du travail a aussi augmenté, passant d'une moyenne annuelle de 4,3 % au cours de la période de 2011 à 2015, à 5,8 % au cours de la période de 2016 à 2020. La contribution de la productivité totale des facteurs des cinq dernières années a été évaluée à 45,2 %, alors que la cible était de 30-35 %<sup>[1]</sup>. »

L'économie dans son ensemble se transforme d'une économie agricole rurale grandement dépendante du travail manuel à une base urbaine plus industrielle de production de masse au moyen de machineries sophistiquées employant des travailleurs instruits.

Une réglementation rigoureuse de l'offre de la monnaie vietnamienne en circulation a maintenu l'inflation annuelle à près de 4 % pendant la période de 2016 à 2020. Pour y arriver, d'énormes efforts ont été nécessaires dans le marché international du commerce et des devises étrangères pour réduire la « dollarisation » de l'économie. Cela a entraîné une augmentation des réserves en devises étrangères de la richesse et une confiance internationale accrue dans la monnaie nationale, le Dong vietnamien.

*Nhan Dan* rapporte : « Le système national d'infrastructure a été grandement modernisé, en particulier les infrastructures du transport. [...] La consommation et les investissements intérieurs continuent d'être les deux importants piliers de l'économie. Le revenu total du commerce de détail et des services a augmenté de façon constante, atteignant en moyenne 12,8 % au cours de la période de 2011 à 2014. Avec le développement de la technologie, le marché du commerce de détail se transforme, passant de moyens traditionnels à des moyens modernes. Les détaillants se sont vite adaptés aux changements dans le comportement et les goûts des consommateurs, avec une croissance des achats en ligne. La mobilisation des ressources pour l'investissement dans le développement a été encouragée, l'investissement total dans le développement ayant augmenté de 10,6 % en moyenne pendant la période de 2011 à 2020. » Des améliorations dans l'accès au crédit ont aussi été un facteur important pour fournir des investissements additionnels dans l'économie.

*Nhan Dan* souligne que la richesse sociale venant du budget de l'État et de l'émission d'obligations du gouvernement a été principalement dépensée dans des projets d'infrastructure socio-économique clés. Ces investissements de l'État représentent 20,8 % du total des investissements sociaux. Les investissements provenant du secteur non étatique ont rapidement augmenté de 36 % en 2010 à 46 % dix ans plus tard. Les investissements directs de l'étranger ont aussi joué un rôle dans la modernisation de l'économie avec de grands projets de haute technologie.

L'intégration du Vietnam au marché mondial d'échange et de commerce s'est faite par des négociations et la conclusion de plusieurs ententes commerciales bilatérales et multilatérales. En novembre dernier, le Vietnam a été l'hôte du sommet virtuel de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE), et un Partenariat économique global régional a été conclu en marge du sommet. Ce partenariat économique est le plus important au monde et comprend non seulement les 10 membres de l'ANASE, mais aussi cinq autres pays représentant 2,2 milliards de personnes. Les pays signataires sont les dix pays membres de l'ANASE : le Vietnam, la Thaïlande, les Philippines, le Laos, le Cambodge, le Myanmar, la Malaisie, Singapour, l'Indonésie et le Brunei ainsi que l'Australie, la Chine, le Japon, la Nouvelle-Zélande et la Corée du Sud.

*Nhan Dan* rapporte : « L'intégration économique internationale a fortement stimulé le commerce

international du Vietnam. D'un pays ayant un déficit commercial considérable, le Vietnam a réussi à atteindre un équilibre commercial, et même un surplus commercial ». Selon le journal, les ententes internationales ont aidé le Vietnam à « diversifier ses relations économiques extérieures, réduisant ainsi sa dépendance envers un marché unique. Le Vietnam exporte en ce moment ses produits vers plus de 200 pays et territoires. »

*Nhan Dan* poursuit : « Malgré l'impact de la COVID-19, le Vietnam a encore enregistré un excédent commercial record de 20,1 milliards de dollars US au cours des 11 premiers mois de 2020[1]. »

Aussi : « Dès les débuts du XXI<sup>e</sup> siècle, le monde a connu un grand nombre de changements rapides et les relations internationales deviennent de plus en plus complexes et incertaines. La pandémie de la COVID-19, les changements climatiques, les conditions météorologiques extrêmes et les graves désastres naturels en 2020 ont accru cette tendance.

Aucun système de solutions normatif et rigide ne peut être efficace pour la gestion socio-économique du pays. En étant conscients de ce facteur, le Parti et l'État ont déterminé que de meilleurs mécanismes sont requis pour favoriser une plus grande résilience économique aux chocs.

« Le Vietnam a construit de manière proactive une structure économique moderne, créé les fondements et l'espace pour la mise en oeuvre d'une politique macro-économique, progressivement maîtrisé la technologie de production avancée, amélioré la position des entreprises et de l'économie dans les chaînes de valeur de l'économie mondiale et a diversifié ses marchés et ses partenaires commerciaux.

« On peut constater qu'avec chaque défi relevé, l'économie vietnamienne peut apprendre de son expérience, vérifier le résultat de ses politiques sur la vie et la relation entre la théorie et la réalité afin de tirer les leçons pour la prochaine étape. La culture de l'apprentissage de la mise en oeuvre de la politique macro-économique aidera le Vietnam à être toujours préparé face aux incertitudes. »

## Notes

1. La productivité du travail est généralement définie comme le nombre d'heures de travail normalement requises pour produire une certaine qualité et quantité de biens ou de services. Une réduction du temps de travail nécessaire pour produire une qualité et une quantité similaires de produit social est considérée comme un gain de productivité. La croissance de la productivité veut dire généralement que la valeur fixe et circulante des machines et des matériaux utilisés dans la production est plus importante que le temps de travail normalement requis de travailleurs actifs. La productivité peut aussi augmenter grâce à une meilleure organisation et formation des travailleurs participant à la production.

La productivité totale des facteurs est une mesure de la productivité calculée en divisant la production totale de toute l'économie, habituellement mesurée en produit intérieur brut (PIB), par la moyenne calculée du montant du temps de travail et de la valeur fixe et circulante (machines et matériel) qui a été utilisée pour la production du PIB ou du produit social total. La croissance de la production réelle de produit social, et non sa valeur en temps de travail habituel, par rapport aux intrants du temps de travail habituels et de valeur fixe et circulante représente une croissance réelle de la productivité totale des facteurs (plus de produits alimentaires et autres biens et services avec moins de temps de travail habituel). Cela est généralement possible en raison des améliorations dans l'application de la science et de la technologie à la production, au recours à moins de travailleurs, mais à des travailleurs mieux formés, instruits et organisés et des machines et de l'équipement améliorés et plus performants, etc.

(Sources : Agence vietnamienne d'information et *Nhan Dan*. Les citations sont traduites de l'anglais par LML. Photos : VNA)

## Vidéos

